

တရားရေးဌာနက ဘာသာစကားအသစ်အသုံးပြုခွင့် ဥပဒေစိုးမိုးရေးအစီအစဉ်ကို ကြေညာ

ဌာနမှ ဒင်းဟားရဲဌာနအပေါ် ဘာသာစကား အသုံးပြုခွင့်နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် စုံစမ်းစစ်ဆေးခြင်းဆိုင်ရာ

ဆုံးဖြတ်ချက်ကိုလည်း ထုတ်ပြန်ကြေညာ

ဝါရှင်တန် - တရားရေးဌာနသည် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားကျွမ်းကျင်မှု အကန့်အသတ်ရှိသူများ (LEP) အား အဓိပ္ပာယ်ပြည့်ဝသော ဘာသာစကား အကူအညီများပေးရန် ၎င်းတို့၏တာဝန်ဝတ္တရားများကို ဖြည့်ဆည်းပေးရန်အတွက် တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးအေဂျင်စီများအား ပံ့ပိုးပေးရန် နိုင်ငံလုံးဆိုင်ရာ ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုတစ်ခုဖြစ်သည့် ဥပဒေစိုးမိုးရေးအတွက် ဘာသာစကား အသုံးပြုခွင့် အစီအစဉ် (Law Enforcement Language Access Initiative) ကို စတင်လိုက်ပြုဖြစ်ကြောင်း ကြေညာခဲ့သည်။ ဥပဒေစိုးမိုးရေးအေဂျင်စီများအနေဖြင့် ၎င်းတို့၏ ဘာသာစကား အသုံးပြုခွင့်ဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ္တရားများကို လိုက်နာလျက်ရှိကြောင်း သေချာဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ဌာန၏ ရေရှည်လုပ်ငန်းများပေါ် အခြေခံ၍ အစီအစဉ်ကို တည်ဆောက်သွားမည်ဖြစ်သည်။

"ထိရောက်ပြီး အဓိပ္ပာယ်ပြည့်ဝသော ဘာသာစကားအသုံးပြုခွင့်ကို သေချာဆောင်ရွက်ပေးရန် ဥပဒေစိုးမိုးရေးအေဂျင်စီများအား ၎င်းတို့လိုအပ်သည့် ကိရိယာများ ပံ့ပိုးပေးခြင်းသည် အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကား ကျွမ်းကျင်မှု အကန့်အသတ်ရှိသူများအတွက် ပိုမိုသေးကင်းစေသည်" ဟု တရားရေးဌာန၏ နိုင်ငံသားအခွင့်အရေးဌာနခွဲမှ လက်ထောက်ရှေ့နေချုပ် Kristen Clarke က ပြောကြားခဲ့သည်။ "ဤအစီအစဉ်မှတစ်ဆင့် ကျွန်ုပ်တို့သည် နိုင်ငံတစ်ဝှမ်းရှိ ဥပဒေစိုးမိုးရေးအေဂျင်စီများနှင့် ဤဘာသာစကားအသုံးပြုခွင့်ဆိုင်ရာ အကောင်းဆုံး အလေ့အကျင့်များနှင့် အလားတူရင်းမြစ်များကို မျှဝေပေးနိုင်ပါမည်ဖြစ်သည်။"

အဆိုပါအစီအစဉ်ကို အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု ရှေ့နေများရုံးများနှင့်ပူးပေါင်း၍ နိုင်ငံသားအခွင့်အရေးဌာနခွဲ၏ ဖက်ဒရယ်ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရေးနှင့် လိုက်နာဆောင်ရွက်ရေး ဌာနစိတ်မှ ဦးဆောင်မည်ဖြစ်ပါသည်။ အထူးသဖြင့် အစီအစဉ်သည်-

- LEP များနှင့် ၎င်းတို့၏တရားစီရင်ပိုင်ခွင့်အတွင်းရှိ လူထုကို အဓိပ္ပာယ်ပြည့်ဝသော ဘာသာစကား အသုံးပြုခွင့် ပံ့ပိုးပေးရန် ဒေသန္တရနှင့် ပြည်နယ်တရားဥပဒေစိုးမိုးရေး အေဂျင်စီများအား ၎င်းတို့၏ ကြိုးပမ်းအားထုတ်မှုများတွင် အထောက်အကူပြုနိုင်သည့် နည်းပညာအကူအညီရင်းမြစ်များနှင့် ကိရိယာများ ဖော်ဆောင်သွားမည်ဖြစ်သည်။
- ၎င်းတို့၏ ဘာသာစကားအသုံးပြုခွင့် မူဝါဒများ၊ အစီအစဉ်များနှင့် လေ့ကျင့်ရေးများကို ပြန်လည်သုံးသပ်ရန်၊ ပြုပြင်မွမ်းမံရန်နှင့်/သို့မဟုတ် ခိုင်မာအားကောင်းစေရန် ဆန္ဒရှိသော ဥပဒေစိုးမိုးရေးအေဂျင်စီများနှင့် အခိုင်အမာချိတ်ဆက်ဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်သည်။
- ဘာသာစကား အသုံးပြုခွင့်ဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ္တရားများကို သတိပြုမိစေရန်နှင့် တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးအေဂျင်စီများမှ ပြဌာန်းထားသည့် အကောင်းဆုံးအလေ့အကျင့်များကို ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် လက်ခံကျင့်သုံးရေးကို အားပေးရန်အတွက် နိုင်ငံတစ်ဝှမ်းရှိ လူမှုအသိုင်းအဝိုင်းများတွင် လေ့ကျင့်ရေးသင်တန်းများ ပြုလုပ်ဆောင်ရွက်ရန် အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု ရှေ့နေများရုံးများနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်သည်။
- LEP အသိုက်အဝန်းတွင် ပါဝင်ပတ်သက်သူများနှင့် LEP လူထုများနှင့်အတူ ဌာန၏ ဆက်ဆံရေးနှင့် ထိတွေ့ချိတ်ဆက်မှုကို ခိုင်မာအောင်ဆောင်ရွက်သွားမည်ဖြစ်သည်။

ယနေ့ အစီအစဉ်ကြေညာချက်အပြင် ဒင်းဟားရဲဌာန (DPD) မှ 1964 ခုနှစ် နိုင်ငံသားအခွင့်အရေးများ အက်ဥပဒေ ခေါင်းစီး VI ကို ချိုးဖောက်၍ LEP များအား နိုင်ငံသားဇာစ်မြစ်ပေါ် အခြေခံကာ ခွဲခြားဆက်ဆံခဲ့သည်ဟူသော စွပ်စွဲချက်များနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုတစ်ခုအား ဖြေရှင်းပေးရန် တရားရေးဌာနနှင့် အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု ကိုလိုရာဒိုခရိုင်ရှေ့နေများရုံးမှ သဘောတူညီချက်တစ်ရပ်ကို ထုတ်ပြန်ကြေညာခဲ့သည်။ ခေါင်းစီး VI မှ ဖက်ဒရယ်ဘဏ္ဍာရေး အကူအညီလက်ခံရရှိသူများအပေါ် လူမျိုး၊ အသားရောင်နှင့် နိုင်ငံသားဇာစ်မြစ်ဆိုင်ရာ ခွဲခြားဆက်ဆံမှုကို တားမြစ်ထားသည်။

"ဒင်းဟားရဲဌာနနှင့်ပြုလုပ်သည့် ဤသဘောတူညီချက်သည် ရဲအရာရှိများကို ၎င်းတို့၏အလုပ်များကို လုပ်ဆောင်ရာတွင် အထောက်အကူပေးလိမ့်မည်" ဟု ကိုလိုရာဒိုခရိုင်အတွက် 28 U.S.C. §515 အရ အပ်နှင်းထားသော အာဏာပိုင်လက်အောက်ရှိ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု

ရှေ့နေ Matthew Kirsch က ပြောကြားခဲ့သည်။ "ရပ်ရွာလူထုအား ပံ့ပိုးကူညီရာတွင်ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေချိုးဖောက်သည်ဟု စွပ်စွဲခံထားရသူများကို ဖမ်းဆီးရာတွင်ဖြစ်စေ တိကျသော ဘာသာစကားဝန်ဆောင်မှုများကို အသင့်အသုံးပြုခွင့်ရရှိအောင် သေချာဆောင်ရွက်ပေးခြင်းသည် အရာရှိများအား အင်အားစုဘာသာစကားကျွမ်းကျင်မှုကို ထည့်မတွက်ဘဲ ရပ်ရွာအတွင်းရှိ အဖွဲ့ဝင်များအားလုံးကို အကာအကွယ်ပေးနိုင်ရန် စွမ်းဆောင်ပေးပါသည်။"

ဒင်းဗားမြို့၏ အရှေ့ကိုဖက်စ် (Colfax) ဧရိယာတွင် နေထိုင်သည့် ဗမာနှင့် ရိုဟင်ဂျာစကားပြော LEP ဒေသခံများ ပါဝင်ပတ်သက်သည့် အဖြစ်အပျက်များနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ရပ်ရွာလူထုမှ စိုးရိမ်မှုများကို တင်ပြခဲ့ပြီးနောက် DPD တရားရေးဌာန၏ စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုတစ်ခုကို စတင်ခဲ့သည်။ DPD အရာရှိများမှ LEP များအား ဘာသာစကားအကူအညီထောက်ပံ့ပေးရန် ပျက်ကွက်သည့် သို့မဟုတ် ထိရောက်မှုမရှိသော သို့မဟုတ် မသင့်လျော်သော ဘာသာစကားအကူအညီကို ထောက်ပံ့ပေးခဲ့သည့် ဖြစ်ရပ်များစွာကို စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုမှ ဖော်ထုတ်သိရှိခဲ့သည်။ ဥပမာ - စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုများက ပိုမိုယုံကြည်အားထားရပြီး ဓမ္မဓိဋ္ဌာန်ကျသော ဘာသာစကားအကူအညီများ ထောက်ပံ့ပေးခဲ့သည့် အခြေအနေများ အပါအဝင် ဘာသာစကားအကူအညီအတွက် ကလေးများ၊ မိသားစုဝင်များနှင့် ဘေးမှရပ်ကြည့်သူများ မှီခိုအားထားခဲ့ရသည့် အခြေအနေများကို ဖော်ထုတ်ခဲ့သည်။

ဤဖြေရှင်းမှုဆိုင်ရာသဘောတူညီချက်၏ တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းအနေဖြင့် DPD မှ အောက်ပါတို့အပါအဝင် ၎င်း၏ဘာသာစကား အသုံးပြုခွင့် မူဝါဒများ၊ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့် လေ့ကျင့်ရေးသင်တန်းဆိုင်ရာ အပြောင်းအလဲများစွာကို အကောင်အထည်ဖော်ရန် သဘောတူညီခဲ့သည်-

- သက်သေများနှင့် သံသယရှိသူများအပါအဝင် LEP များနှင့် ဆက်သွယ်ခြင်းအတွက် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ ချမှတ်နိုင်ရန်နှင့် အရေးပေါ်အခြေအနေများမှလွဲ၍ LEP များနှင့် ဆက်သွယ်ရန် ကလေးများ၊ မိသားစုဝင်များ သို့မဟုတ် ဘေးမှရပ်ကြည့်သူများအား အသုံးပြုခြင်းကို တားမြစ်ရန် ၎င်း၏ ဘာသာစကား အသုံးပြုခွင့်ဆိုင်ရာ မူဝါဒနှင့် အစီအစဉ်ကို ပြုပြင်မွမ်းမံခြင်း၊
- ၎င်း၏ပထမဆုံး LEP ညှိနှိုင်းရေးမှူး ခန့်အပ်ခြင်းနှင့် DPD ခရိုင်တိုင်းတွင် ဘာသာစကား အသုံးပြုခွင့်ဆိုင်ရာ အဆက်အသွယ်နေရာ များ (LAPCs) တည်ထောင်ခြင်း၊
- DPD ဝန်ထမ်းများနှင့် အသစ်ခန့်ထားသူအားလုံးအား LEP များအား ခွဲခြားသိရှိခြင်း၊ ဆက်သွယ်ခြင်းနှင့် အပြန်အလှန်ဆက်သွယ်မှု များကို မှတ်တမ်းပြုစုခြင်းတို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ လေ့ကျင့်သင်ကြားပေးခြင်း၊ နှင့်
- LEP အသိုက်အဝန်း အကျိုးစီးပွားများကို ကိုယ်စားပြုသော ပါဝင်ပတ်သက်သူများ ပါဝင်သည့် ဘာသာစကား အသုံးပြုခွင့်ကော်မတီ တစ်ခု ဖွဲ့စည်းခြင်း။

နိုင်ငံသားအခွင့်အရေးဌာနခွဲနှင့်ပတ်သက်သည့် နောက်ထပ်အချက်အလက်များကို ၎င်း၏ဝဘ်ဆိုဒ် www.justice.gov/crt တွင် ရရှိနိုင်ပြီး အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားကျွမ်းကျင်မှု အကန့်အသတ်ရှိသူများနှင့် ခေါင်းစီး VI ဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို www.lep.gov တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။ ပြည်သူများအနေဖြင့် ဖြစ်နိုင်ဖွယ်ရှိသော နိုင်ငံသားအခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုများကို <https://civilrights.justice.gov/report/> တွင် သတင်း ပို့နိုင်ပါသည်။